



DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO II.

Mogadiscio, 14 Luglio 1971

Suppl. n. 1 al n. 7

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

- LEGGE No. 46 del 10 Giugno 1971 — *Aggiunzione della Legge 21 Gennaio 1971, n. 7.* Pag. 745
- LAW No. 47 of 11 July 1971 — *Amendment of law on the organisation of the Government.* » 746
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 6 Maggio 1971, n. 170 — *Promozione del Cancelliere Capo Omar Abdulle Iusuf.* » 747
- DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, No. 171 of 18 May 1971 — *Civil Aviation (Route Facility Charges) Regulations.* » 748

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 10 Maggio 1971, n. 172 — *Nomina Reggente Direttore del Dipartimento Amministrativo del Sig. Abdirazzak Ali Hagi.*

Pag. 751

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

- TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di ammortamento assegno del Sig. Ibrahim Said.* (143) » 752
- NATIONAL BOTTLING COMPANY — *Estratto verbale di Asemblea Ordinaria.* (144) » 752
- SOCIETA' INDUSTRIALE COMMERCIALE SOMALA — *Riconvocazione Assemblea Generale Ordinaria.* (145) » 753
-

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI
FIRST PART
LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE n. 46 del 10 Giugno 1971.

Aggiunzione della Legge 21 Gennaio 1970, n. 7.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

PRESO ATTO dell'Approvazione del Consiglio Rivoluzionario
Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Al secondo comma dell'Art. 2 della Legge 21 Gennaio 1970,
n. 7 viene aggiunto il seguente paragrafo:

In caso di impedimento del Presidente e del Vice Presidente la
Corte sarà presieduta dal Consigliere più anziano, assistito da due
Consiglieri.

Art. 2

La presente Legge ha decorrenza immediata e verrà pubblicata
sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 10 Giugno 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Divi. Mohamed Siad Barre

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY
COUNCIL No. 171 of 18 May 1971,

Civil Aviation (Route Facility Charges) Regulations.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution of 21 October 1969 and Law No. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN articles 5 and 22 of Decree-Law No. 13 of 9 September 1965, concerning the organization of Civil Aviation, converted into law by Law No. 18 of 21 November 1965;

HAVING SEEN Law No. 47 of 18 August 1970 concerning the issue of regulations;

RECOGNIZING the necessity to establish charges for services rendered to and facilities used by aircraft flying within the Mogadiscio Flight Information Region;

IN CONCERT WITH the Ministry of Finance;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Communications and Transport;

HEREBY DECREES:

the following regulations to be known as the Civil Aviation (Route Facility Charges) Regulations:

Article 1

For the purpose of these Regulations the term « distance » means the distance in nautical miles between the points of entry and exit over the established Mogadiscio Flight Information Region Boundaries.

In the case of an aircraft crossing the border more than twice in the course of the same flight, this shall be counted as one flight and the respective distances will be added.

The weight will be calculated in accordance with the maximum all up weight permitted.

Article 2

The owner of an aircraft flying within the Mogadiscio Flight Information Region will be charged for facilities used and for services rendered. This charge will be based on the distance flown and the weight of the aircraft in accordance with the following table;

Distance in NM	below 200	200 — 400	400 — 1000	over 1000
Weight in lbs.				
below 50.000	1.0	2.0	3.5	5.0
50.001 — 120.000	2.0	4.0	7.0	10.0
120.001 — 300.000	2.5	5.0	8.75	12.5
over 300.000	3.0	6.0	10.5	15.0

The unit cost is established at Sh. So. 71.40. The coefficient found in the table above will be used to multiply the unit cost by.

Article 3

Traffic landing at any of the Somali Government controlled aerodromes shall be charged 50% of the relevant route charge.

Article 4

The following aircraft shall be exempted from the payment of route facility charges:

- Diplomatic and Military aircraft of other States subject to prior clearance by the Government of the Somali Democratic Republic to operate on the principle of reciprocity;
- Civil aircraft used by the Somali Government for ceremonial purposes;
- Somali military and police aircraft;

Aircraft engaged in search and rescue operations in accordance with the requirements of the International Civil Aviation Organization, provided that such flight are not operated for hire or reward;

- Aircraft operated for humanitarian purposes;
- Aircraft belonging to the United Nations or their Specialised Agencies or operated on their behalf;
- Aircraft on test flights;
- Aircraft belonging to the Desert Locust Control Organization;
- Aircraft belonging to Somali Aeroclubs.

Article 5

Decree-Law No. 36 of 5 February 1966, article 4, paragraph 3 is here amended as follows:

- 3) Aircraft over 20.00 kgs. maximum & UW at class I aerodromes only Sh. So. 400/- plus Sh. So. 10/- per 1.000 kgs. exceeding 20.000 kgs.

Article 6

1. It shall be the responsibility of the Airport Manager of Mogadiscio airport to charge, collect and account for the route facility charge.

2. The Airport Manager of Mogadiscio airport shall include statement of all aircraft movements with the flight information region and of the relevant charges in his monthly returns to the Department of Civil Aviation.

3. Payment of these charges by owners of aircraft or their representatives shall be made either in cash or by cheque in any convertible currency to the Airport Manager of Mogadiscio airport.

4. The money collected shall be credited to the Treasury and a record of all such revenue shall be forwarded by the Department of Civil Aviation to the Ministry of Finance.

Article 7

These Regulations shall enter into force on the day following the date of their publication in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 18 May 1971.

Major General Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO 19 Maggio 1971, n. 172.**

**Nomina Reggente Direttore del Dipartimento Amministrativo del Sig. Abdirazzak
Ail Hagi.**

**IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del
Governo, e successive modificazioni;
VISTO l'art. 1, lettera (a) della Legge 31 Gennaio 1971, n. 14;
SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari
Religiosi e Lavoro;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza 1 Aprile 1971, il Sig. Abdirazzak Ali Hagi —
Posto No. 2-3004 — Capo Sezione «Studi Giudiziari» del Ministero
Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro è nominato Reggente Direttore
del Dipartimento Amministrativo dello stesso Ministero, e nel con-
tempo è promosso al grado A/5.

Art. 2

Con stesso effetto al medesimo viene corrisposto l'indennità di
alloggio e di carica spettanti ai Direttori di Dipartimento.

Art. 3

Gli oneri relativi graveranno sui Titoli e Capitoli del bilancio
del Ministero Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro per il corrente
esercizio finanziario e successivi.

Mogadiscio, li 19 Maggio 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

IL SEGRETARIO DI STATO
alle Finanze
Ibrahim Megag Samantar

VISTO e Registrato - Reg. n. 2, foglio n. 487.
Mogadiscio, li 22 Maggio 1971.
Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

PARTE SECONDA
DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTA l'attendibilità dei fatti esposti, anche in considerazione di questa Banca Nazionale Somala;

VISTO l'art. 69, Decreto legislativo 9-9-65, n. 2;

DICHIARA l'ammortamento dell'assegno in questione n. 2914 di Sh. So. 3.650;

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato dell'Assegno in questione a Ibrahim Said trascorso il termine di giorni 15 (quindici) della data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che il duplicato dell'assegno di cui sopra venga consegnato a Ibrahim Said, personalmente o eventualmente a persona da esso indicata munita di regolare e formale procura.

La Banca Commerciale Somala, la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici), nei propri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio; li 31 Maggio 1971.

IL GIUDICE REGIONALE
Dr. Ahmed Scire Mohamud

(143)

NATIONAL BOTTLING COMPANY — S. p. A.

Sede in Mogadiscio - Capitale Shs. So. 1.200.000,00 inter. versato

ESTRATTO VERBALE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Dal Verbale dell'Assemblea Ordinaria degli Azionisti tenutasi il giorno 28 Giugno 1971, in Mogadiscio presso la Sede Sociale, risultano prese le seguenti deliberazioni:

1) Approvazione del Bilancio e Conto Perdite & Profitti dell'esercizio chiuso al 31-12-1970, con le seguenti risultanze al netto dei Conti d'Ordine:

BILANCIO:

Attività	Sh. So. 4.597.842,25
Passività	» 4.036.798,92
	<hr/>
Utile dell'Esercizio	Sh. So. 561.043,33
	<hr/>

CONTO PERDITE / PROFITTI:

Spese / Oneri	Sh. So. 1.044.471,02
Ricavi	» 1.605.514,35
	<hr/>
Utile come sopra	Sh. So. 561.043,33
	<hr/>

2) Riconferma del Consiglio di Amministrazione per il biennio 1971-1972 nelle persone dei Signori: Abdullahi Hagi Mussa Bogor Osman, Abdurahman Nur Hassan, Ing. Ali Scek Mohamed.

3) Nomina per integrazione del Presidente del Collegio Sindacale nella persona del Sig. Col. Mohamed Ali «Adani».

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(144)

—————
« S. I. C. S. »

SOCIETA' INDUSTRIALE COMMERCIALE SOMALA S. p. A.

SEDE IN MOGADISCIO
—————

A V V I S O

RICONVOCAZIONE ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA

I Signori Azionisti sono convocati in Assemblea Generale Ordinaria per il giorno 31-7-1971, alle ore 19, ches i terrà negli uffici della Sede Sociale, ex Piazza Assemblea, in prima convocazione per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Approvazione Bilancio e Conto Profitti e Perdite dell'Esercizio chiuso al 31 Dicembre 1970.

2. — Relazione del Consiglio di Amministrazione.
3. — Relazione del Collegio Sindacale.
4. — Nomina di due membri del Consiglio.
5. — Nomina di un membro del Collegio Sindacale.
6. — Emolumento ai Sindaci.
7. — Varie ed eventuali.

In mancanza del numero legale degli Azionisti, l'Assemblea di seconda convocazione, resta convocata senza uopo di altro avviso per il giorno 1 Agosto 1971, alle ore 19, nella stesso luogo e con il medesimo «Ordine del Giorno» e saranno valide le deliberazioni qualunque sia il numero degli Azionisti intervenuti.

Per intervenire all'Assemblea i Signori Azionisti devono depositare, almeno cinque giorni prima, di quello fissato per l'Assemblea le loro Azioni in loro possesso, presso la Sede Sociale, giusto disposto dell'art. 12 dello Statuto.

p. Il Consiglio di Amministrazione

(145)